

**Application:** When worn properly and given adequate care, it provides excellent protection that filters high frequency noise which is found in most noise problems from dynamic machine such as workshop equipment, motor saws etc...

**Requirements:** This hearing protector complies with the requirements of the European Regulation (EU)2016/425 annex II by means of the European Standard EN352-1:2002 "Hearing protectors – general requirements – Part 1: Ear muffs".

**CE Approved:** CE mark was issued by the notified body: 2797 (BSI NL)

**Use: (Over-the-head earmuff)**

1. Pull the cups apart, place headband passing over head.
2. Place the cups over ears, adjust the height for optimum comfort by sliding the cups up or down while holding the headband in place. Ensure the headband rests on top of the head to support the muff.
3. Make sure the cushions form a snug seal around the ears and reduce noise effectively.

**Warning:**

1. Ear-muff complying with EN352-1 is of "medium size range" or "small size range" or "large size range." "Medium size range" will fit the majority of wearers. "Small size range" or "large size range" ear-muffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" ear-muff are not suitable.

• S9731

2. The earmuff should be regularly checked for serviceability. Put the earmuffs on before exposing to noise, and wear them during the whole noise exposure. Be warned that failure to adhere to these recommendations will cause the protection afforded by the earmuffs to be severely impaired.
3. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
4. Ear muff, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined a frequent intervals for cracking and deterioration. Replacing ear-muff after 2 to 3 years normal use or sooner if they show any signs of deterioration.
5. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of earmuffs.
6. User should permanently wear the headband earmuff in noisy environment.
7. Ear protection will be reduced if protector are not well fitted, not always worn in noisy environment and not regularly checked.
8. If the recommendations given in the instructions are not followed, the protection provided by the product will be significantly reduced.

**Replacement:** In order to keep the best product features and avoid any materials change its quality, please replace whole product at least every 2-3 years. There are no spare parts. Do not replace any part by yourself, it might reduce the protective feature of product; even destroy its overall structure. For any order necessary, please contact with manufacturer.

**Cleaning:** Cleaning with warm soapy water, do not use organic solvents or alcohol for cleaning.

**Disinfection:**

1. It's required to disinfect the ear-muff every 3 months, according to the use.
2. Any part of the ear muff which is in contact with the wearer shall be disinfected with a product suitable for use on plastics and not known to be harmful to the wearer.

**Material:**

PC/POM headband, ABS/HIPS cup and soft PVC leather.

**Storage:**

1. When not in use, it is recommended to store the ear muff in a clean and dry poly-bag.
2. For models equipped with PVC leather headband, it is not allowed to store the products in the temperature higher than 45°C. The environmental friendly material used for the PVC leather will have qualitative change under excessive high temperature either in transportation or storage over time.

**Aplicación:** Cuando se usa apropiadamente y le da un cuidado adecuado, este ofrece una excelente protección que filtra los ruidos molestos de alta frecuencia que se encuentra en la mayoría de las máquinas dinámicas como equipo de taller, moto sierra etc...

**Requerimientos:** Este protector de oído cumple con los requerimiento del Reglamento europeo (EU)2016/425 Anexo II por medio de la norma europea EN352-1: 2002 "Protector de la audición"- requerimiento general – Parte 1: Orejera".

**CE Aprobado:** Marca de CE ha sido emitido por el organismo notificador: 2797 (BSI NL)

**Use: (orejera sobre la cabeza)**

1. Retire las copas y coloque la banda por encima de la cabeza.
2. Coloque los cascos sobre las orejas y ajuste la altura para mayor comodidad deslizando los cascos arriba o abajo mientras sostiene la banda de la cabeza. Asegúrese de que la banda de la cabeza descansa sobre ésta para que sirva de soporte para la orejera.
3. Asegúrese de que las almohadillas queden ajustadas alrededor de las orejas reduciendo el ruidooacudamiento.

**Advertencia:**

1. Orejeras que cumple con EN352-1 son de "tamaño mediano" o "tamaño pequeño" o "tamaño grande." "tamaño mediano" encaja con las mayorías de los usuarios. "tamaño pequeño" o "tamaño grande" son diseñados para los usuarios que no encaja con los "tamaños medianos".

• S9731

2. La orejera debe ser revisada regularmente para el mantenimiento. Colóquelo ante de exponer a los ruidos y cuando se exponen ante los ruidos molestos. Tenga en mente cuando no se adhiere a las recomendaciones las protecciones que ofrece la orejera se dañara seriamente.
3. Este producto puede ser afectado por ciertas sustancias químicas. Más informaciones deberá solicitar al fabricante.
4. Las orejeras y en particular las almohadillas puede deteriorarse con el uso y debe ser examinado con intervalo frecuente para deterioro y agrietamiento. Reemplace las orejeras despues de 2 a 3 años de usos normales o cambiar inmediatamente si se presenta algunos signos de deterioración.
5. Los accesorios de higiene que cubre la almohadilla puede afectar el rendimiento acústica de las orejeras.
6. El usuario debe permanentemente usar la orejera con venda en ambiente de ruidos.
7. Protección auditivo se reducirá su capacidad cuando no este bien instalado, no puesto en ambiente ruidoso y no chequeado regularmente.
8. Si no siguen en las recomendaciones dadas en las instrucciones mencionadas. La protección ofrecida por el producto reducirá significativamente.

**Reemplazo:** en orden para mantener el producto en buen estado y evitar cualquier cambio de calidad, por favor reemplace el producto la meno cada 2 a 3 años. No hay partes de repuesto. No lo reemplace por su propia cuenta, puede reducir la propiedad protectora del producto incluso destruir su estructura general. Para cualquier cambio póngase en contacto con el fabricante o representante autorizado

**Limpieza:** con agua tibia y jabón, no usar solvente orgánico o alcohol para limpiar.

**Desinfección:**

1. Se requiere desinfectar las orejeras cada 3 meses, de acuerdo con el uso.
2. Cualquier parte de las orejeras que hace contacto con la persona, debe ser desinfectada con producto apropiado para plásticos y dañino para su uso.

**Material:** PC/POM venda cabezal, HIPS/ABS copas y cuero suave PVC.

**Almacenamiento:**

1. Cuando no esta en uso, es recomendable guardar las orejeras en una bolsa plástica seco y limpio.
2. para modelo equipado con cuero de PVC en la venda cabezal, no permite guardar el producto en lugar donde haya más de 45°C. La material de ambiente amistoso usado para cuero de PVC sufrirá cambio por un exceso de alta temperatura tanto en transportation o como en almacenaje.

**Application:** Lorsqu'il est porté correctement et entretenu adéquatement, il peut offrir une excellente protection qui filtre les bruits à haute fréquence émis par les machines dynamiques tels que l'équipement de l'atelier, des scies à moteur, etc ...

**Exigences:** Cette protection auditive conforme aux exigences (EU)2016/425 annexe II de la du règlement européen lative au norme européenne EN352-1: 2002 "Protecteurs auditifs contre du bruit - Exigences générales - Partie 1: Cache-oreilles"

**CE Approuvé :** Le marquage CE est délivré par l'organisme notifié: 2797 (BSI NL)

**Utilisation : (Cache-oreilles de protection contre le bruit)**

1. Séparez les caches et placez le casque sur la tête.
2. Placez les caches sur les oreilles, ajustez la taille pour un confort optimalen faisant glisser les caches vers le haut ou vers le bas alors que vous maintenez le serre-tête. Assurez-vous que le serre-tête soit bien positionné au sommet de la tête.
3. Vérifiez que les coussins du casque soient bien ajustés sur les oreilles pour une réduction du bruit efficace.

**Avvertissement:**

1. Les manchot d'oreilles conformées à la norme EN352-1 sont de « taille moyenne » ou « petite taille » ou « grande taille ». « Taille moyenne » convient à la majorité de porteurs. « Petite taille » ou « grande taille » sont conçues pour ceux qui ne conviennent pas à la « taille moyenne ».

• S9731

2. Le casque antibruit doit être régulièrement entretenu. Mettre les casques avant d'exposer au bruit, et les porter pendant toute la durée d'exposition au bruit. Soyez averti que le non respect de ces recommandations va gravement compromettre la protection offerte par les casques.
3. Ce produit peut être affecté par certaines substances chimiques. Les informations complémentaires devraient être fournies par le fabricant.
4. Les casques, en particulier les coussins, peuvent se détériorer avec son usage et devraient être examinés à intervalles fréquents pour le craquage et la détérioration possibles. Remplacer les casques au bout de 2 à 3 ans d'utilisation normale ou plus tôt si elles montrent des signes de détérioration.
5. Le couvre d'hygiène des coussins peut affecter les performances acoustiques des oreilles
6. L'utilisateur doit porter en permanence le bandeau dans un environnement bruyant.
7. Ne pas porter un protecteur bien adapté ou absence de protection dans un endroit bruyant ou ne vérifier pas régulièrement sa protection peuvent nuire votre capacité auditive.
8. Sans suivre les instruction recommandées pourrait réduire significativement l'effet de protection.

**Replacement:** Afin de garder les meilleures fonctions du produit et éviter détérioration des matériaux, veuillez remplacer le produit entier au moins tous les 2 à 3 ans. Il n'y a aucune pièce détachée. Ne pas remplacer toute pièce par vous-même, il peut réduire la protection protectrice de produit, ou détruire sa structure globale. Pour toute autre ordonnance nécessaire, veuillez contacter manufacturier ou le représentant autorisé.

**Nettoyage:** Nettoyer à l'eau tiède et savonneuse, ne pas utiliser de solvants organiques ou de l'alcool pour le nettoyage.

**Désinfection:**

1. Il est nécessaire de désinfecter les casques tous les 3 mois, en fonction de l'utilisation.
2. Toutes les pièces du casque en contact du porteur doit être désinfectées avec un produit adapté, non dangereux pour l'utilisateur.

**Matériel:** bandeau en PC/POM, gobelet en HIPS/ABS et cuir souple en PVC.

**Stockage:**

1. Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de stocker le casque antibruit dans un poly-sac propre et sec.
2. Pour les modèles équipés de bandeau en cuir PVC, il n'est pas autorisé de stocker les produits dans la température supérieure à 45°C. Les matériaux bons pour l'environnement qui utilisent du cuir PVC auront changer sa qualité sous haute température ou pendant le transport ou le stockage au fil du temps.



**EU-Konformitätserklärung  
EC Declaration of conformity**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des:  
We declare that the following designated product:

**Artikel Nr.:** S9731 Kapselgehörschutz  
**Item no.:** S9731 Ear muffs

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirement of the:  
**Richtlinie zur persönlichen Schutzausrüstung** (EU) 2016/425  
**Personal Protective Equipment Directive** (EU) 2016/425

Angewandte Normen:  
Identification of regulations/standards:  
**EN 352-1:2002**

Test-Reports Module B unter Beaufsichtigung durch /  
under supervision of:  
BSI Group The Netherlands B.V., Say Building,  
John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands (CE 2797)  
mit / with EU-Type Prüfungszertifikatsnr. /  
examination certificate no. \_\_\_\_\_

Test-Reports Module D unter Beaufsichtigung durch /  
under supervision of:  
BSI Group The Netherlands B.V., Say Building,  
John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands (CE 2797)  
mit / with EU-Type Prüfungszertifikatsnr. /  
examination certificate no. CE 694611.

Importiert von SCL Services GmbH / vertrieben von SW Stahl GmbH  
Importing by SCL Services GmbH / vending by SW Stahl GmbH

Hersteller Unterschrift: \_\_\_\_\_

Heiner Tilly (Geschäftsführer)

Remscheid, den: 04.10.2019

www.swstahl.de

D

## Benutzungsanweisungen

**Anwendung:** Wenn richtig getragen, und bei ausreichender Pflege, bietet es einen hervorragenden Schutz: das Hochfrequenz-Rauschen, das in den meisten Lärmproblemen von dynamischen Maschinen, wie Betriebseinrichtungen, Motorsägen usw. gefunden, gefiltert wird. ...

**Voraussetzungen:** Dieser Gehörschutz erfüllt die Anforderungen der europäischen Verordnung (EU)2016/425 Anhang II durch die Europäische Norm EN352-1: 2002 "Gehörschützer - Allgemeine Anforderungen - Teil 1: Ohrmuffe".

**Mark:** CE-Kennzeichnung wurde von der benannten Stelle vorgelegt: 2797 (BSI NL)

### Verwendung: (Über-den-Kopf Ohrschützer)

- Ziehen Sie die Schalen auseinander, legen Sie das Stirmband über den Kopf.
- Legen Sie die Schalen über die Ohren, stellen Sie die Höhe für optimalen Komfort ein, indem Sie die Schalen nach oben oder unten schieben, während Sie das Kopfband halten. Stellen Sie sicher, dass das Stirmband auf der Oberseite des Kopfes ruht, um die Schalen zu stützen.
- Stellen Sie sicher, dass die Kissen eine gemütliche Dichtung um die Ohren bilden und Geräusche effektiv reduzieren.

### Warnung:

- Solche dem Standard EN352-1 entsprechen der Größenordnung M,S, oder L. M-Größe wird den auptsächlichen Trägern gerecht werden. S- und L-Größen sind dementsprechend für alle anderen.

• S9731

- Die Ohrschützer sollten regelmäßig auf Funktionsfähigkeit überprüft werden. Setzen Sie die Ohrschützer auf vor der Belichtung auf Lärm, und tragen Sie sie während der gesamten Lärmbelastung. Gewarnt sei daß die Nichtbeachtung dieser Empfehlungen enthaftet den Schutz durch die Ohrschützer zu stark beeinträchtigt werden geboten Ursache sein.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinflusst werden. Weitere Informationen sollten vom Hersteller eingeholt werden.
- Ohrschützer, insbesondere Kissen, nutzen sich durch Gebrauch und sollten untersucht werden innerhalb kurzer Abstände, insbesondere auf Rißbildung und Verschlechterung. Ersetzen Sie die Kapselgehörschützer nach 2 bis 3 Jahren normalem Gebrauch, oder früher, wenn diese irgendwelche Anzeichen von Beeinträchtigungen aufweisen.
- Der Einbau der Hygiene, die Kissen, können Einfluß auf die akustischen Eigenschaften von Ohrschützern haben .
- Benutzer sollten dauerhaft das Stirmband und die Ohrschützer in lauter Umgebung tragen. Ohrschutz wird sich verringern falls unangepaßte Größen getragen, nicht ständig im Lärmumfeld, oder aber nicht regelmäßig überprüft werden.
- Falls Anweisungen nicht beachtet der Sicherheitsschutz ist erheblich reduziert.

**Ersatz:** Um die besten Produkt-Ausstattung zu halten und vermeiden Sie jegliche Materialien die die Qualität ändert, bitte ersetzen Sie das gesamte Produkt mindestens alle 2 bis 3 Jahre. Es gibt keine Ersatzteile. Tauschen Sie kein Teil von sich selbst, könnte wenn es den Schutzfunktion des Produktes entspricht. Für jede Bestellung notwendig, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder seinen Bevollmächtigten.

**Reinigung:** Die Reinigung erfolgt mit warmem Seifenwasser, keine organischen Lösungsmittel oder Alkohol.

### Desinfektion:

- Es ist erforderlich die Kapselgehörschützer alle 3 Monate, je nach Einsatz, zu desinfizieren.
- Jeder Teil der Ohrschützer der in Kontakt mit dem Träger ist, soll mit einem Produkt für den Einsatz auf Kunststoffen, unschädlich für den Träger, desinfiziert werden.

**Material:** PC/POM Stirmband, HIPS/ABS Tasse und Weich-PVC-Leder.

### Lagerung:

- Wenn nicht in Gebrauch ist es empfehlenswert den Ohrschutz in einem sauberen und trockenen Polyesterbeutel speichern.
- Bei Modellen die mit einem PVC Leder Stirmband ausgestattet sind ist es nicht gestattet, die Produkte einer Temperatur von nicht höher als 45 ° C zu lagern. Für das umweltfreundliche Material wird PVC-Leder verwendet das qualitative Veränderung unter übermäßigen hohen Temperaturen, entweder in der Beförderung oder Lagerung, im Laufe der Zeit ermöglichen könnte.

IT

## ISTRUZIONI D'USO

**Modalità d'uso** Se indossato correttamente e trattato con cura, fornisce una protezione eccellente, filtrando il rumore ad alta frequenza che si incontra nella maggior parte delle situazioni rumorose prodotte da macchinari come attrezzature di officina, seghe a motore, ecc ..

**Requisiti:** Questa protezione acustica è conforme ai requisiti del Regolamento Europeo (EU)2016/425 all'allegato II tramite la norma europea EN 352-1:2002 Protettori dell'udito - Requisiti generali - Parte 1: Cuffie

**Approvato CE:** Il marchio CE è stato rilasciato dal seguente organismo notificato: 2797 (BSI NL) L'appropriata marcatura si trova sui padiglioni.

### Uso: (cuffie)

- Allontanare le cuffie l'una dall'altra, posizionare la fascia sopra la testa.
- Posizionare le cuffie sulle orecchie, regolare l'altezza per la massima comodità facendo scorrere le cuffie verso l'alto o il basso tenendo in posizione la fascia. Accertarsi che la fascia sia posizionata sulla testa in modo da sostenere le cuffie.
- Accertarsi che i cuscinetti delle cuffie si adattino all'orecchio sigillandolo dall'esterno e riducano efficacemente il rumore.

### Avvertimenti:

- Le cuffie conformi alla EN 352-1 appartengono alla «serie media» o alla «serie small» oppure alla «serie large». Le cuffie appartenenti alla «serie media» sono adatte alla maggior parte delle persone. Le cuffie appartenenti alla «serie small/large» sono concepite in maniera tale da essere adatte alle persone per le quali i caschetti appartenenti alla «serie media» non vanno bene.

• S9731

- Le cuffie devono essere mantenute regolarmente. Mettere le cuffie prima dell'esposizione al rumore, e indossarle durante tutta l'esposizione al rumore. Sappiate che la mancata osservanza di queste raccomandazioni causerà una grave compromissione della protezione offerta dalle cuffie.
- Questo prodotto può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche. Ulteriori informazioni dovrebbero essere richieste al produttore.
- Le cuffie, e in particolare i cuscinetti, si possono deteriorare con l'uso e dovrebbero essere controllati a intervalli frequenti per verificare l'eventuale presenza di screpolature o il loro stato di degrado. Sostituire le cuffie dopo 2 o 3 anni di uso normale o prima, se mostrano segni di deterioramento.
- Il montaggio di protezioni igieniche sopra i cuscinetti può influenzare le prestazioni acustiche delle cuffie.
- L'utilizzatore deve indossare permanentemente le cuffie in un ambiente rumoroso.
- La protezione dell'udito può essere minore se le protezioni non vengono indossate bene, se non vengono sempre messe in ambiente rumorosi e se non sono controllate regolarmente.
- Se le raccomandazioni indicate nelle istruzioni non sono seguite, l'effetto protettivo fornito dal prodotto sarà molto minore.

**Sostituzione:** Al fine di mantenere la qualità del prodotto al massimo, si prega di sostituire l'intero prodotto almeno ogni 2 ~ 3 anni. Non ci sono pezzi di ricambio. Non sostituire nessuna parte da soli, potrebbe ridurre la funzione protettiva del prodotto; o addirittura distruggerne la sua intera struttura. Per qualsiasi ordine, si prega di contattare il produttore o il rappresentante autorizzato

**Pulizia:** Pulire con acqua tiepida e sapone, non usare solventi organici o alcol per la pulizia.

### Disinfezione:

- Si richiede di disinfettare la cuffia ogni 3 mesi, secondo l'uso.
- Qualsiasi parte delle cuffie che sia in contatto con l'utilizzatore, deve essere disinfettata con un prodotto adatto per l'uso su plastiche e non noto per essere dannoso per chi le indossa.

**Materiale:** Archetto PC/POM , Padiglioni HIPS/ABS e soffice pelle in PVC.

### Immagazzinamento:

- Quando non sono utilizzate, si consiglia di conservare le cuffie in una busta di plastica pulita e asciutta.
- I modelli dotati di rivestimento in PVC dell'archetto, non possono essere conservati a temperatura superiore a 45 ° C. Il materiale ecologico utilizzato per il rivestimento in PVC potrebbe deteriorarsi nel tempo se sottoposto a eccessiva temperatura sia durante il trasporto o la conservazione.

### ATTENUATIONVALUES

GB	ES	FR	DE	IT
Attenuation values	Valores de atenuación acústica	Valuers de l'affaiblissement acoustique	Dämpfungswerte	Valori di attenuazione
Frequency	Frecuencia	Fréquence	Frequenz	Frequenza
Mean Attenuation	Atenuación media	Moyenne	Durchschnittliche Dämpfung	Attenuazione media
Standard Deviation	Variación	Ecart-type	Standardabweichung	Deviazione standard
APV	APV	APV	APV	APV

• S9731 SNR:23.9dB (H:28.7 dB M:20.9 dB L:13.0 dB)

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	14.7	9.6	14.6	23.2	27.0	31.0	38.6	36.6
Standard Deviation(dB)	3.3	4.1	2.8	3.6	3.0	3.9	3.0	5.5
APV (dB)	11.4	5.5	11.8	19.6	24.0	27.0	35.6	31.1

Weight of the ear muff / Peso / Masse / Gewicht / Peso

• S9731 = 182 g

CE Test CRIT SPORT LOISIRS  
ZA du Sanital,21 rue Albert EINSTEIN 86100- CHATELLERAULT-France







CE Approval BSI Group The Netherlands B.V.  
Notified Body No. 2797  
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer SCL-Services GmbH.

SCL-Services GmbH  
Bahnhofstr. 43  
59929 Brilon / Germany

### Marking-

Marking information appears on ear cups

	Mandatory conformity marking for European Economic Area
2797	Notified Body Number Involved in the control procedure for the final product according to Module D of European Regulation (EU)2016/425
	The European standard number for Hearing protectors
	Manufacturer's logo
	Model Number.
	Material
	Production date (year/month)
S3.19 S12.42	Marking for United States market
D-59929 Germany	Postcode and country of manufacturer